



IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH

IGREJA CATÓLICA ROMANA / ROMAN CATHOLIC CHURCH

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116 / Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

AUGUST 23, 2026 www.fivewoundschurch.org / info@fivewoundschurch.org 23 DE AGOSTO DE 2026

Sister Agnes, Religious Education Coordinator

Peace be with you!

My name is Sister Agnes Trang Phan, a member of the Quinhon Missionary Sisters of the Holy Cross. It is a joy and blessing to introduce myself to you and share a little of the journey that has brought me here.

I came to the United States with my family at the end of 2013. Like many immigrant families, we arrived with hope for a better life. My plan was simple: to find work, help support my family, and build a future together. Yet, although life seemed to be moving forward, I carried within me a quiet longing and a sense that something was missing.

It was during this time that I met the Sisters, who invited me to "Come and See." I still remember that experience vividly. As I spent time with the Sisters, I encountered a profound peace—a peace I had been searching for without even knowing it.

My family was facing many hardships at that time, and it would have been understandable for my parents to ask me to stay and help. Instead, they supported my decision to follow God, even when it meant letting me go. I am deeply grateful for their love, faith, and sacrifice.

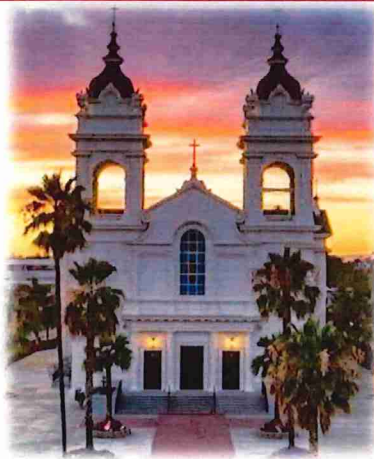
There is one moment I often return to: standing before the crucifix, looking at Christ, and experiencing with a certainty beyond words that God loved me. At that moment, I knew what I had to do. I decided to follow Him, and I have not looked back since.

For more than a decade, I have had the privilege of serving in bilingual English-Vietnamese ministry, including faith formation, sacramental preparation, and parish life. I recently completed my Master of Theological Studies at the Jesuit School of Theology of Santa Clara University.

I now serve part-time as the Religious Education Coordinator here at Five Wounds, where I am blessed to accompany our children as they prepare for First Holy Communion and Confirmation, as well as those journeying through OCIA. Looking back, I can see how God was writing my story long before I understood it. I am grateful to be part of this parish family and look forward to growing in faith and serving alongside all of you.

Please know that you and your loved ones are in my prayers, and I humbly ask for yours as well.

In Christ Crucified,
Sr. Agnes Trang Phan, LHC



Irmã Agnes, Coordenadora de Formação Religiosa

A paz esteja contigo!

O meu nome é Irmã Agnes Trang Phan, membro das Irmãs Missionárias Quinhon da Santa Cruz. É uma alegria e uma bênção apresentar-me a ti e partilhar um pouco da jornada que me trouxe até aqui.

Vim para os Estados Unidos com a minha família no final de 2013. Como muitas famílias imigrantes, chegámos com esperança de uma vida melhor. O meu plano era simples: encontrar trabalho, ajudar a sustentar a família e construir um futuro juntos. No entanto, embora a

vida parecesse avançar, carregava dentro de mim um anseio silencioso e a sensação de que algo faltava.

Foi durante esse tempo que conheci as Irmãs, que me convidaram a "Vir Ver Tudo". Ainda me lembro vividamente dessa experiência. Enquanto passava tempo com as Irmãs, encontrei uma paz profunda — uma paz que procurava sem sequer a saber.

A minha família enfrentava muitas dificuldades nessa altura, e seria compreensível que os meus pais me pedissem para ficar e ajudar. Em vez disso, apoiaram a minha decisão de seguir Deus, mesmo quando isso significava deixar-me ir. Sou profundamente grata pelo seu amor, fé e sacrifício.

Há um momento a que volto frequentemente: estar diante do crucifixo, olhar para Cristo e experienciar com uma certeza além das palavras que Deus me amava. Naquele momento, soube o que tinha de fazer. Decidi segui-Lo e não olhei para trás desde então.

Durante mais de uma década, tive o privilégio de servir no ministério bilingue inglês-vietnamita, incluindo formação na fé, preparação sacramental e vida paroquial. Recentemente concluí o meu Mestrado em Estudos Teológicos na Escola de Teologia Jesuíta da Universidade de Santa Clara.

Atualmente, trabalho a tempo parcial como Coordenadora de Educação Religiosa aqui na Five Wounds, onde sou abençoada por acompanhar as nossas crianças enquanto se preparam para a Primeira Comunhão e Confirmação, bem como aquelas que percorrem a OCIA.

Olhando para trás, vejo como Deus já escrevia a minha história muito antes de eu a compreender. Sou grato por fazer parte desta família paroquial e ansioso por crescer na fé e servir ao lado de todos vocês.

Por favor, saibam que vocês e os vossos entes queridos estão nas minhas orações, e peço humildemente também as vossas.

Em Cristo Crucificado,
Irmã Agnes Trang Phan, LHC

IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS

RECTORY / REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201
www.fivewoundschurch.org / info@fivewoundschurch.org

Office Hours / Horário do Escritório

Monday to Thursday / De segunda a quinta-feira:
from 9 a.m. to 2 p.m. / das 9h às 2h da tarde
Friday / Sexta-feira: 9 a.m. to 12 p.m. / das 9h às 2h
Saturday and Sunday / Sábado e Domingo: closed

Staff / Equipa

Mary Vargas Administrative Assistant / Assistente administrativa
Sr. Agnes Trang Phan, LHC Religious Education Coordinator /
Coordenadora de Formação Religiosa
Loretta Krouse Bookkeeper / Contabilista
Anna Maria Shumard Office Assistant / Assistente de escritório
Champion Avecilla Sacristan / Sacristão
Lúcia Soares Chair of the "Sowing Seeds of Faith" Campaign / Chair da
Campanha "Sowing Seeds of Faith"
George Mattos Finance Council / Conselho de Finanças
Emanuel Sousa Parish Pastoral Council / Conselho Pastoral
Tony Freitas Saint Isabel's Kitchen / Cozinha de Santa Isabel
Celina Belém Altar Society / Sociedade do Altar
Sofia Avila Website Administrator / Administradora da Website
Michelle Salguero Liturgy Committee / Comité Litúrgico
Kathleen Purdy Collection Team / Equipe da Coleta
Miguel Ávila Art and Environment Committee / Comité de Arte e Meio
Ambiente
Manuel Cabral Buildings and Grounds Committee / Comité de Edifícios e
Terrenos Paroquiais

Important Notice / Atenção

During the months of July and August, the Parish Office
will be closed on Fridays. From Monday through Thursday,
regular office hours will remain in Effect.

Durante os meses de julho e agosto, a Reitoria estará
encerrada à sexta-feira. De segunda a quinta-feira, mantém-
se o horário habitual de funcionamento.

Prayer Requests / Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill / Esta semana vamos
rezar pelas melhoras de:

Meghan Silveira, Joe Rosa

And for those who have died / E pelo eterno descanso de:

For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de oração, por favor contate a Reitoria.

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose

Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator / Administrador Paroquial

The Carmelite Fathers / Padres Carmelitas

Sacramental Staff / Staff Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Priest in residence / Sacerdote em residência

Mission Statement / Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church, Roman Catholic Church, is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, Igreja Católica Romana, é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities / Atividades Religiosas

+++ Mass Schedule / Horário das Missas +++

Monday to Saturday - 9:00 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9:00 a.m. (da manhã) *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. / 5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday / Domingo 9:00 a.m. *English*
10:30 a.m. (da manhã) *Português*
5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



All Masses are live streamed and recorded
on Facebook search
Five Wounds Portuguese National Church

+ *Confessions / Confissões*: All Saturday from 4:30 p.m.
to 5:20 p.m., and all days before or after Mass, whenever possible,
or by appointment / Todos os sábados das 4:30 às 5:20 da tarde
e todos os dias antes ou após a Missa, quando possível, ou por
marcação.

+ *Mass in honor of Sacred Heart of Jesus /
Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus*:

First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual* / Primeira sexta-
feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*.

+ *Adoration / Adoração*: All Saturday from 4:40 p.m. to
5:20 p.m. / Todos os sábados das 4:40 às 5:20 da tarde.



FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH



The future of
our faith begins
with

*Children
and Youth*



FIVE WOUNDS
PORTUGUESE NATIONAL PARISH
— SAN JOSÉ, CA —

Teach your
child/youth
the path of faith.
Let us walk
together toward
Christ!



**REGISTRATION
NOW OPEN FOR
Religious Education**
— at the Parish Office —

2nd Collection / 2ª Coleta:

Diocesan Special Collection/Coleta Diocesana Especial

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$4,200	\$30,900
Collection / <i>Coleta</i>	\$3,011	\$25,006
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	-\$1,189	-\$5,894
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$392	
Sunday 9am	\$867	
Sunday 10:30am	\$1,014	
Sunday 5:30pm	\$166	
Received by mail	\$362	
Our Lady of Fatima	\$210	
Religious Education	\$769	

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor



2023 **PASTORAL PLAN**
Journey to 2031

SPREAD THE WORD – GET INVOLVED!



**Get to know the
Pastoral Plan**

Sowing Seeds of Faith

The Diocese of San José – Campaign for Spiritual Renewal



As was announced in April, this year we are combining the Annual Diocesan Appeal (ADA) into the Diocesan *Sowing Seeds of Faith* Campaign.

This Campaign will raise money to implement the Diocesan Pastoral Plan across our 50 parishes. The plan will create resources and projects to reinvigorate our parishes, attracting more parishioners to grow in their faith and service together.

We have chosen these areas to focus on to make our parish and Christ's community stronger:

Worship, Formation, and Family Ministry

Let's help our community grow in faith
and in service to Christ's Church.

Conforme foi anunciado em abril, este ano a Campanha Diocesana Annual (ADA) será integrada na Campanha Diocesana "*Sowing Seeds of Faith*".

Esta campanha tem como objetivo angariar fundos para implementar o Plano Pastoral Diocesano nas nossas 50 paróquias. O plano permitirá criar recursos e desenvolver projetos destinados a revitalizar as nossas comunidades paroquiais, ajudando mais pessoas a crescer na fé e no serviço à Igreja.

Na nossa paróquia, escolhemos concentrar-nos especialmente nestas áreas:

Liturgia, Formação e Pastoral Familiar

Vamos fazer crescer a nossa comunidade na fé
e no serviço à Igreja de Cristo.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!

402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Dignity
MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or
MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with
Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Tribuna Portuguesa

https://www.portuguesetribune.com/
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
(408) 379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes
Los Gatos
(408) 354-7740
FD940

San Jose

(408) 998-2226
FD557

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of
Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



MARISCOS COSTA ALEGRE
RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel

A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
RESTAURANT

Authentic Mexican
Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com



QUINTAL'S
GRANITE & MARBLE INC.
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112

Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208



A&D
Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



BAY AREA PRO PAINTING, INC.

Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174

bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com